

ARMADA DE CHILE
DIRECCIÓN GENERAL DEL TERRITORIO
MARÍTIMO Y DE MARINA MERCANTE

OBJ.: DISPONE PROCEDIMIENTO PARA LA APROBACION DE DISPOSITIVOS Y MEDIOS DE SALVAMENTO.

REF.: a) CAPITULO III, REGLAS 4 Y 5, DEL SOLAS 1974, ENMENDADO.
b) REGLAMENTO PARA EL EQUIPAMIENTO DE LOS CARGOS DE CUBIERTA DE LAS NAVES Y ARTEFACTOS NAVALES NACIONALES, APROBADO POR D.S. (M) N° 319 DEL 10-OCT-01.
c) RESOLUCIÓN OMI A.689 (17) APROBADA POR RESORD. DGTM Y MM N° 12.600/26, DEL 17 DE ENERO DE 1995.
d) RESOLUCION OMI A.520 (13) APROBADA POR RESORD DGTM Y MM N° 12.600/25, DEL 17 DE ENERO DE 1995.
e) RESOLUCIÓN OMI A.658 (16).

I. INFORMACIONES.

A. Generalidades.

La regla 4 del Capítulo III del SOLAS 1974/83, exige que los dispositivos y medios de salvamento establecidos en el Capítulo III de SOLAS, necesitan la aprobación de la Administración (en Chile, la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, en adelante la DIRECTEMAR, quién delega, para estos efectos, en la Dirección de Seguridad y Operaciones Marítimas) para ser utilizados a bordo, para lo cual debe asegurarse de que dichos dispositivos y medios de salvamento y los de carácter innovador, cumplen con resultado satisfactorio, las pruebas y evaluaciones a que deben ser sometidos. Las pruebas y evaluaciones, deben efectuarse de conformidad con las recomendaciones de la OMI, señaladas en c) y d) de la referencia.

El D.S. (M) N° 102 de 1991, establece que los dispositivos de salvamento utilizados en las naves y embarcaciones de la Marina Mercante Nacional y Especiales, que realicen exclusivamente viajes de cabotaje, deben cumplir con las especificaciones técnicas establecidas en SOLAS.

La regla 5 del Capítulo III del SOLAS 1974/83, establece que la Administración exigirá que los dispositivos y medios de salvamento, sean sometidos a las pruebas necesarias durante su fabricación, para que respondan a las mismas normas de los prototipos aprobados.

Para tal efecto, es necesario establecer el procedimiento a utilizar para aprobar los dispositivos y medios de salvamento (**dispositivos** en lo sucesivo) que serán empleados a bordo, como asimismo llevar un registro actualizados de ellos.

Las homologaciones, pruebas y evaluaciones que deben efectuarse, sólo podrán realizadas los Organismos Técnicos aprobados y autorizados por la

DIRECTEMAR (Dirección de Seguridad y Operaciones Marítimas (en adelante **DIRSOMAR**)).

Las pruebas a que deben someterse los dispositivos, correspondientes a exigencias de SOLAS, Capítulo III, que no estén comprendidas en las Resoluciones señaladas en c) y d) de la referencia, deberán ser satisfactorias a juicio de DIRECTEMAR (DIRSOMAR).

Los dispositivos de salvamento aprobados, deberán llevar colocado el material reflectante que corresponda, para lo cual se aplicará lo recomendado en la Resolución OMI citada en e) de la referencia.

II. INSTRUCCIONES.

A. Validez y Prescripción de la aprobación de los dispositivos.

Los Certificados de aprobación de los prototipos de dispositivos, extendidos por DIRECTEMAR (DIRSOMAR), tendrán una validez de 5 años, debiendo para ello darse cumplimiento a las disposiciones relativas a las pruebas que deben realizarse durante la fabricación de los mismos, para lo cual los fabricantes deberán establecer procedimientos de control de calidad, de modo de garantizar que los dispositivos se fabriquen, de acuerdo a las mismas normas exigidas al prototipo de dispositivo aprobado por DIRECTEMAR (DIRSOMAR).

Los Fabricantes además, deberán llevar un registro de todas los dispositivos fabricados, con indicación de la fecha de fabricación y su distribución.

DIRECTEMAR (DIRSOMAR) por medio del Servicio de Inspección de Naves (en adelante **SINAV**), efectuará inspecciones aleatorias a las fábricas para comprobar que la calidad de los dispositivos y de los materiales utilizados para su fabricación, se ajustan a las especificaciones del prototipo aprobado. En caso de comprobarse que la fábrica no cumple con los procedimientos establecidos de control de calidad, o que los dispositivos no cumplen con las normas y especificaciones exigidas, se derogará el Certificado que aprueba el prototipo del dispositivo correspondiente.

Los prototipos de dispositivos actualmente existentes y aprobados con anterioridad a las disposiciones de la presente Circular, deberán ser homologados, sometiéndose a las pruebas que establecen las resoluciones señaladas en c) y d) de la referencia, según corresponda, en el plazo que se establece en el listado que se señala en el ANEXO "B". Aquellos que sean aprobados, se les otorgará un nuevo Certificado, y serán rechazados los que no cumplan con las nuevas disposiciones.

Los dispositivos existentes a bordo que no cumplan con las nuevas normas técnicas, deberán ser homologados, para lo cual habrán de someterse a las pruebas antes señaladas o bien presentar un certificado de aprobación otorgado por otra Administración Marítima reconocida por la DIRECTEMAR (DIRSOMAR).

Si no cumplen con lo indicado, tendrán que ser reemplazados por dispositivos del tipo aprobado. El cambio de estos dispositivos, deberá efectuarse en forma gradual, en un plazo máximo de 5 años a contar de la fecha de la presente Circular, a un ritmo de un 20 % por año.

En ANEXO "A", se establecen los dispositivos y medios de salvamento que requieren ser aprobados.

B. Procedimiento y fases de aprobación.

Los procedimientos para la aprobación de prototipos de dispositivos, considerará secuencialmente varias fases, dependiendo ello de si los dispositivos son fabricados en Chile, si son de carácter innovador o si son fabricados en el extranjero.

Los procedimientos y trámites que deben efectuar los usuarios, son los siguientes, según sea su fabricación y origen:

1. Fases para aprobación de prototipo fabricado en Chile:

- a. El Usuario que tramite la aprobación de algún dispositivo fabricado en Chile, deberá presentar una solicitud cuyo formulario será entregado por la Autoridad Marítima correspondiente (según formato de ANEXO "D"), dirigida directamente a DIRECTEMAR (DIRSOMAR).
- b. Conjuntamente con la solicitud, el Usuario deberá entregar un prototipo del dispositivo que desea aprobar, el que será analizado en una primera etapa por el SINAV, para verificar si cumple normas generales en cuanto a color, forma, prueba de colocación, comportamiento en el agua, ubicación de cintas reflectantes, etc. y quedará en custodia en el SINAV hasta que sea aprobado. Asimismo, deberá entregar dos ejemplares de las instrucciones de uso y manual de mantención del mismo al SINAV, para su revisión y aprobación.
- c. Si el dispositivo cumple esta primera etapa, el SINAV informará al Usuario de esta determinación mediante oficio, con copia al Organismo Técnico autorizado, en el que se establecerá el número de identificación asignado al dispositivo y trámites posteriores que deberá realizar.
- d. Con los antecedentes en su poder, el Usuario deberá contactarse con un Organismo Técnico autorizado por la DIRECTEMAR (DIRSOMAR), objeto coordinar la entrega a éste de los prototipos que se requieran para que sean sometidos a las pruebas y evaluaciones necesarias.

En ANEXO "C" se indican los Organismos Técnicos autorizados a la fecha.

- e. Una vez que el Organismo Técnico, efectúe las pruebas y evaluaciones señaladas en la Resolución citada en c) de la referencia, deberá emitir un informe indicando el resultado de las pruebas a que el dispositivo fue sometido. Este informe se entregará al Usuario y una copia se remitirá a la DIRECTEMAR (DIRSOMAR). El costo que demanden estas pruebas será cancelado directamente por el Usuario al Organismo Técnico.
- f. El Organismo Técnico, deberá mantener en custodia el prototipo evaluado, conjuntamente con los antecedentes de las pruebas efectuadas y sus resultados, para los efectos de análisis y verificaciones que pudieran ser necesarios en el futuro.
- g. Terminadas todas las pruebas, y cumplidas todas las observaciones, si las hay, el Usuario entregará el prototipo final al SINAV con todas las marcas exigidas, donde quedará en custodia definitiva, devolviéndosele el inicial.
- h. Posteriormente la DIRECTEMAR (DIRSOMAR), emitirá un Certificado de aprobación del dispositivo el que previa cancelación de los derechos correspondientes, lo entregará al Usuario, conjuntamente con un ejemplar de las instrucciones de uso y manual de mantención debidamente visados.
- i. Si el prototipo del dispositivo no es aprobado, se devolverá al Usuario.

2. Fases para aprobación de prototipos de carácter innovador.

Las fases y procedimientos para la aprobación de un prototipo de carácter innovador, deben ser las mismas indicadas para un prototipo fabricado en Chile, con las siguientes excepciones:

- a. El Organismo Técnico, deberá efectuar las pruebas y evaluaciones dispuestas en la Resolución citada en d) de la referencia.
- b. El Usuario deberá entregar adicionalmente al inicio del trámite al SINAV, información detallada de su fabricación, con indicación de materiales empleados, información técnica, diagramas, y en general toda aquella información necesaria que permita establecer su utilidad y poder verificar que éste puede efectuar todas las funciones del dispositivo que se quiere sustituir, y que los cumple con la misma eficacia.

3. Fases para homologación de dispositivo fabricado en el extranjero:

Los dispositivos a utilizar a bordo que sean fabricados en el extranjero, deberán ser aprobados por la DIRECTEMAR (DIRSOMAR), para lo cual el Usuario deberá cumplir los siguientes trámites de homologación:

- a. El Usuario deberá presentar la solicitud según formato del ANEXO "D" directamente a la DIRECTEMAR (DIRSOMAR), cuyo formulario será entregado por la Autoridad Marítima correspondiente.
- b. Conjuntamente con la solicitud, el Usuario deberá adjuntar los Certificados de aprobación del dispositivo o fotocopias protocolizadas de los mismos, de a lo menos dos Administraciones Marítimas o entidades competentes, reconocidas por la Autoridad Marítima de Chile, como asimismo un ejemplar del dispositivo a ser aprobado.
- c. De ser necesario, la DIRECTEMAR (DIRSOMAR) podrá solicitar otros antecedentes que se requieran para comprobar que el dispositivo cumple las normas mínimas que exige SOLAS en su Capítulo III.
- d. El certificado de aprobación del dispositivo se emitirá una vez se hayan aprobados los antecedentes que el usuario debe presentar a la DIRSOMAR (SINAV). La entrega del certificado se hará después que el usuario haya cancelado los derechos correspondientes. Los dispositivos aprobados por este procedimiento, deberán llevar las marcas exigidas.

C. Marcas que deben llevar los dispositivos de salvamento.

Todos los dispositivos de salvamento aprobados para uso a bordo de las naves nacionales, deberán llevar una etiqueta impresa o adosada, en la cual se registre con material indeleble y de un porte tal que permita una fácil lectura con la siguiente información:

1. Aprobado DGTM y MM - ARMADA DE CHILE.
2. Número de identificación.
3. Marca y modelo del dispositivo.
4. Fecha de fabricación del dispositivo.

El usuario podrá agregar mayores antecedentes técnicos si así lo estima conveniente.

D. Renovación de los Certificados.

Los Certificados de aprobación de dispositivos tendrán una validez de 5 años.

Para la renovación del Certificado, el Usuario deberá presentar una solicitud a la DIRECTEMAR (DIRSOMAR) con los antecedentes que se requieran. De ser aprobados, la DIRECTEMAR (DIRSOMAR) otorgará sin más trámites, un nuevo Certificado, previa cancelación de los derechos correspondientes. La modificación del dispositivo, ya sea parcial o total, exigirá la tramitación del Certificado de aprobación como si fuera un nuevo prototipo.

III.- ARCHIVO.

La presente Circular deja sin efecto cualquier otra disposición emanada de la DIRECTEMAR o Dirección Técnica subordinada, relacionada con las disposiciones establecidas en SOLAS, Capítulo III, y deberá ser archivada en la Carpeta de Circularess de la DIRECTEMAR.

IV.- DIFUSION.

Todos los dispositivos de salvamento que sean aprobados o renovada su certificación por la DIRECTEMAR (DIRSOMAR), serán registrados en un listado oficial para conocimiento de las Autoridades Marítimas y publicados en el Boletín Informativo Marítimo para conocimiento de los Usuarios en general.

Este listado será actualizado periódicamente por el SINAV.

V.- ANEXOS.

"A" : Listado de dispositivos y medios de salvamento exigidos por SOLAS - Capítulo III y que deben ser sometidos a aprobación de la Administración.

"B" : Listado de dispositivos aprobados con anterioridad a la presente Circular.

"C" . Listado de Organismos Técnicos autorizados.

"D" : Formato de Solicitud para aprobación de un dispositivo o medio de salvamento.

"E" : Diagrama de flujo para procedimiento de aprobación de dispositivos.

"F" : Bote Auxiliar.

VALPARAÍSO, 22 ABRIL DE 1996.

FDO.
ARIEL ROSAS MASCARO
VICEALMIRANTE
DIRECTOR GENERAL

NOTA: POR RESOLUCIÓN DGTM. Y MM. ORD. N° 12600/570 VRS., DEL 14- OCT- 2004, LA PRESENTE DISPOSICIÓN CAMBIÓ DE DIRECTIVA A-30/006 A CIRCULAR O-71/022.

DISTRIBUCION

- 1.- DIRINMAR
- 2.- DIRSOMAR
- 3-18.- GENGOBMAR
- 19.- DEPTO. PLANES
- 20.- DEPTO. JURIDICO DGTM. Y MM.
- 21.- BOLETIN INFORMATIVO MARITIMO DGTM. Y MM.

ANEXO "A"

**LISTADO DE DISPOSITIVOS Y MEDIOS DE SALVAMENTO EXIGIDOS POR SOLAS
CAPITULO III QUE ACTUALMENTE DEBEN SER SOMETIDOS A APROBACIÓN DE LA
ADMINISTRACIÓN**

Todos los dispositivos de salvamento, que se indican a continuación deberán cumplir con las prescripciones generales establecidas en la regla 30 del capítulo III de SOLAS, además de tener que cumplir con las prescripciones específicas exigidas a cada uno de ellos.

1. Aros salvavidas de 2,5 y 4 kgs. (Regla 31)
2. Chalecos salvavidas (Regla 32)
3. Trajes de Inmersión (Regla 33)
4. Ayudas Térmicas (Regla 34)
5. Artefactos pirotécnicos (cohetes lanzabengalas con paracaídas, bengalas de mano y señales fumígenas flotantes) (Reglas 35, 36 y 37)
6. Balsas salvavidas inflables y rígidas (Reglas 38, 39 y 40)
7. Botes salvavidas (Reglas 41, 42, 43, 44, 45 y 46)
8. Botes de rescate (Regla 47)
9. Botes auxiliares (Ver Anexo "F")
10. Artefactos luminosos (Reglas 31 y 32)
11. Señales fumígenas (Regla 31)
12. Rabizas flotantes (Regla 31)
13. Dispositivos de puesta a flote y de embarco (Regla 48)
14. Aparatos lanzacabos (Regla 49)
15. Luces de situación de los dispositivos de salvamento (Regla 32)
16. Unidades de destrinca hidrostática (Regla 39)
17. Otros que se disponga en el futuro

Respecto a los Chalecos salvavidas, debe considerarse tres tipos de chalecos, siendo estos los siguientes:

"OCEANICO" Tipo I para adultos y IA para niños

Estos chalecos salvavidas son para ser usados en mar abierto, donde el rescate puede demorarse. No tiene limitaciones de uso y puede ser empleado en todo tipo de naves. Debe cumplir todas las exigencias "SOLAS".

"COSTERO" Tipo II para adultos y IIA para niños.

Para ser usado en sectores cercanos a la costa, donde existan posibilidades de que el rescate pueda ser rápido. Su uso está limitado a embarcaciones menores. No es un dispositivo tipo SOLAS. Puede ser usado en naves tales como yates costeros, lanchas pesquerías costeras, y en general, en naves que efectúan viajes próximos a la costa.

"AGUAS INTERIORES" Tipo III para adultos y IIIA para niños.

Para ser usado en aguas calmas o interiores, donde existe certeza de que el rescate puede ser rápido. Su uso está limitado a embarcaciones menores. No es un dispositivo tipo SOLAS.

La DIRECTEMAR (DIRSOMAR) podrá establecer otros tipos de chalecos, para ser utilizados en otras actividades específicas, tales como "rafting", chalecos que requieran características y exigencias especiales.

Los dispositivos señalados en los N° 1, 2, 3, 6, 7 y 8, deberán llevar material reflectante, que cumpla las disposiciones establecidas en la Resolución OMI N° A.658 (16), aprobada por RESORD. DGTM. y MM. N°12.600/382 del 03 de noviembre de 1995.

Asimismo, los artefactos pirotécnicos, sin perjuicio de las disposiciones emanadas por la DIRECTEMAR (DIRSOMAR) para su aprobación, deberán cumplir lo que la Autoridad competente exija para los explosivos.

Otros elementos exigidos, sujetos a la aprobación de la DIRECTEMAR (DIRSOMAR) y Autoridad de Salud son los siguientes:

1. Agua de bebida.
2. Raciones alimenticias.

VALPARAÍSO, 22 ABRIL DE 1996.

FDO.
ARIEL ROSAS MASCARO
VICELAMIRANTE
DIRECTOR GENERAL

ANEXO "C"

LISTADO DE ORGANISMOS TÉCNICOS AUTORIZADOS

Organismos Técnicos Aprobados

Empresa : UNIVERSIDAD TECNICA FEDERICO SANTA MARÍA

Ciudad : Valparaíso

Teléfono : 626364 (Anexo 169)

Fax : 660604

Telex : 330622 UTFSM CK

Contacto : Profesor Ingeniero Sr. Jaime ESPINOZA Silva

ANEXO "D"

**FORMATO DE SOLICITUD PARA APROBACION DE UN DISPOSITIVO
O MEDIO DE SALVAMENTO**

SR. DIRECTOR DE SEGURIDAD Y OPERACIONES MARITIMAS:

Solicito a US. otorgar Certificado de Aprobación al dispositivo o medio de salvamento que se señala a continuación, para lo cual se adjuntan los antecedentes requeridos.

Identificación del dispositivo que requiere aprobación:

Tipo de dispositivo:.....

Prototipo fabricado en Chile: Prototipo innovador: Prototipo a homologar:

Fecha de presentación:.....

Fabricante:.....

Dirección:.....

Teléfono:.....Fax:.....

Descripción del dispositivo y aditamentos adjuntos:

.....
.....

Documentos que se adjuntan:

.....
.....

Especificaciones técnicas del dispositivo: (medidas, material, material reflectante, etc.)

.....
.....

Certificados de aprobación adjuntos (solo para los que serán homologados)

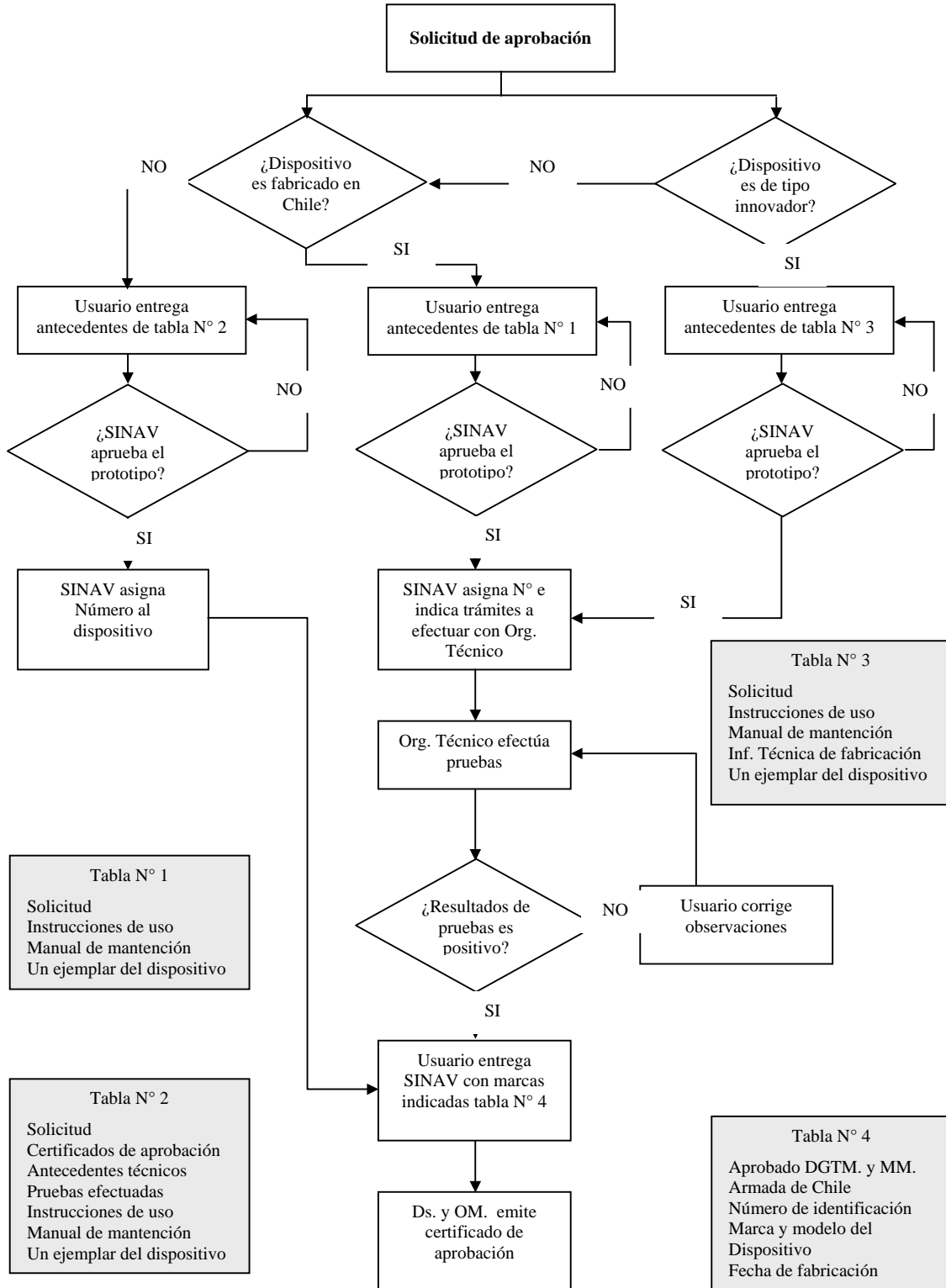
.....
.....

Instrucciones de uso: Si ____ No____ Manual de mantención: Si ____ No

Firma del solicitante

ANEXO "E"

PROCEDIMIENTO DE APROBACION DE DISPOSITIVOS DE SALVAMENTO



ANEXO "F"

BOTE AUXILIAR

De acuerdo a lo establecido en el Capítulo III, regla 2 de SOLAS, y en el artículo B.-2.-a del "Reglamento para el Equipamiento de los Cargos de Cubierta de las Naves y Artefactos Navales Nacionales", se autoriza a una nave para reemplazar un bote de rescate por un bote auxiliar o de servicio, por lo cual se deberá emitir un "Certificado de Exención". Junto con lo anterior, el bote auxiliar deberá ser inspeccionado por la Autoridad Marítima para verificar que se encuentre adaptado para ser utilizado en caso de emergencia y que cumple con las siguientes Especificaciones y Equipamiento:

1. Flotabilidad intrínseca, suficiente para mantener a flote el bote incluso inundado. Para botes inflables o rígidos que tengan compartimentos estancos deberán mantener flotabilidad positiva, aún cuando dispongan solo del 60% de sus compartimentos operativos.
2. Movilidad y maniobrabilidad para operar con:
 - a. Mar encrespada
 - b. Velocidad de 6 nds. y remolcar a 3 nds. una balsa salvavidas a máxima capacidad, como mínimo.
 - c. Permitir rescate de personas desde el agua.
 - d. Permita transportar una persona en camilla a bordo.
 - e. Capacidad para concentrar balsas salvavidas.
3. Dispositivo de puesta a flote y de recuperación seguros y rápidos, que permitan poner el bote a flote en un tiempo no superior a 5 minutos, con sistema de escape rápido.
4. Estructura rígida o inflable, o una combinación de ambas, con propiedades piroresistentes.
5. Eslora mínima de 3,8 metros.
6. Motor fuera o dentro de borda con hélice protegida y potencia adecuada.
7. Trajes de inmersión, a lo menos 2.
8. Un set de elementos básicos para maniobras, con remos, nivelay, bichero, cabo de rescate con flotador, reflector de radar, ancla de capa, cuchillo, linterna, achicadores, fuelle y un kit de parches con obturadores.

VALPARAÍSO, 26 ABRIL 2007